

# Familias de Illinois Ahora y Siempre

Familias de crianza temporal, adopción y tutela del DCFS®

## Manteniendo fuertes las conexiones del pasado durante la temporada de fiestas

**D**urante la ajetreada temporada festiva puede resultar difícil seguir la pista de todo lo que está pasando con los chicos que viven en mi hogar. Uno necesita un suéter rojo para el concurso de navidad, y otro quiere uno negro. Sin embargo... yo compro la camisa, porque probablemente no va a poder actuar porque está en detención y se perdió el ensayo. Con todo esto además intento incluir en nuestros planes de las fiestas a los niños que formaron parte de nuestra familia a través de la crianza temporal, pero que se han mudado de casa. Puede resultar complicado mantener esas relaciones. Sin embargo, durante los 14 años que mi esposo y yo hemos tenido licencia para cuidados de crianza temporal, el saber que conservamos lazos duraderos y positivos con los niños (que ahora son adultos) es el mejor regalo de navidad que podemos recibir.

Desde el principio decidimos que la familia sigue siendo la familia, sin importar dónde se encuentren viviendo. En nuestra casa les damos pijamas nuevas a los niños para Navidad. Después de que dos de nuestras niñas se mudaron a su vida independiente, yo las visitaba para entregarles sus regalos. Estas chicas adolescentes más altas seguían emocionándose muchísimo cuando les daba sus pijamas con pies.

En apariencia este concepto de mantener la conexión puede resultar una idea sencilla de comunicar, pero igual que con la mayoría de las cosas que tienen que ver con la crianza temporal, todo puede "complicarse". Si un niño

que alguna vez estuvo en su hogar ya no está, las circunstancias alrededor de su partida podrían dictar qué tanto contacto puede o incluso debería esperar tener. Por ejemplo, dos chicos colocados con nosotros volvieron a su casa después de varios años. Nos pusimos de acuerdo con su mamá y ahora, 10 años después, seguimos reuniéndonos ocasionalmente para tomar café. Por otro lado, tenemos a la mitad de un grupo de hermanos cuyas llamadas acepto con mucho gusto, aunque las del otro pasan a mi buzón de voz hasta que estoy "con la perspectiva adecuada". Está también aquel año que comimos la cena de Navidad temprano para poder ir a una segunda cena con un chico en una instalación de tratamiento a 90 millas de distancia. Resultó complicado, y algo más que incómodo, pero me da gusto haber hecho el esfuerzo.

Un trabajador social o consejero pueden ayudarle a navegar este territorio, de manera que pueda decidir qué va a sentarles mejor a usted y a los muchachos involucrados. Puede decidir y hacer el intento de ubicar a un chico en el que piense de cuando en cuando. Con el tiempo suficiente y las colocaciones, la mayoría de los prestadores de cuidados experimentan esa sensación de "aquél muchacho que se les fue". En mi caso, ella no se decidió por la adopción, pasó a un hogar grupal y eventualmente se mudó a otro estado. Ahora tiene 25 años, y somos amigas en Facebook desde septiembre. Resulta que ella también me había estado buscando. Me envió un mensaje diciendo cuánto

## Historias de la mesa de la cocina

por Vanessa James, Editora

había aprendido en el tiempo que había estado en casa con nosotros. Pudo llegar a apreciarlo en formas que no podía hacerlo a los 15 años. Ninguna persona en su sano juicio se involucra en cuidados de crianza temporal buscando la gloria. Afortunadamente, igual que con los dolores del parto, los recuerdos de la ira de los adolescentes se van con el tiempo. Simplemente me sentí contenta de que hubiera caído en tiempo. Ahora que tengo su dirección, probablemente incluso le toquen unas pijamas nuevas en algún momento en el futuro.

Cuando un chico se muda, ya sea que se trate de una transición totalmente natural o muy repentina, siempre va a resultar emotivo. Es importante el ver las cosas en perspectiva. El muchacho que tiene el récord de nuestra mudanza más volátil es ahora el más centrado y estable de todos. Me hubiera perdido todo esto si no hubiera dejado la puerta abierta aunque fuera un poquito. Me inicié en crianza temporal por la creencia de mi esposo de que cada niño, pero especialmente cada adulto, debe tener un lugar a dónde volver en navidad. Ojala y que ustedes encuentren también una manera para conservar todas las relaciones que han creado con sus niños, ya sea que sigan o no viviendo en su casa.



## Mensaje del Director del DCFS

Erwin McEwen

El calendario está llegando a su fin, pero el año fiscal del estado apenas va en la mitad. Tengo el gusto de reportar que estamos haciendo avances positivos que han sido reconocidos local y nacionalmente. Recientemente Illinois recibió dos subsidios federales considerables. Con uno de esos subsidios impulsaremos los éxitos que hemos visto en nuestro enfoque que toma en cuenta el trauma para satisfacer las necesidades de los niños. Involucraremos a trabajadores sociales altamente capacitados y prestadores de cuidados bien entrenados en un proyecto para que los chicos pasen a la permanencia más rápido. El segundo subsidio nos proporcionará fondos para reclutar a más familias permanentes, especialmente para los jóvenes de mayor edad.

Al avanzar seguimos viendo que el total de muchachos en el sistema de cuidados ha bajado a menos de 15,000, aprovechando la oportunidad que tenemos para pensar en lugar de reaccionar. Podemos examinar y planificar los recursos que las familias en realidad necesitan para estar seguros y con bienestar. Su aportación como prestadores de cuidados es vital. Ustedes saben que los niños que se quedan en el sistema de cuidados frecuentemente son los que tienen más necesidades. Sin embargo, ustedes les dan la bienvenida cuando están listos para "salir" de las colocaciones residenciales. Ustedes comparten voluntariamente los deberes conforme los chicos se preparan para reunirse. Probablemente esta temporada festiva usted hospedará a algún estudiante que necesite un lugar para vivir durante el receso del semestre.

El regalo de compartir es uno de los que se disfrutan durante todo el año. Sinceramente espero que el año 2011 encuentre a su familia con felicidad y salud.

## La tradición de Kwanzaa fortalece los lazos familiares

Kwanzaa es una festividad afroamericana y pan africana en la que se celebra a la familia, la comunidad y la cultura. La celebración de Kwanzaa es un medio para explorar la cultura africana, y con ella se fortalecen los vínculos con la familia y la comunidad en general. Se observa desde el 26 de diciembre hasta el 1 de enero por aproximadamente 26 millones de personas alrededor del mundo. La tradición se centra en los símbolos de Kwanzaa y los siete Nguzo Saba (principios) de Kwanzaa, a los que se dedica un día de atención y devoción.

Para celebrar Kwanzaa, la familia elige un lugar en la casa para ubicar el Grupo de Kwanzaa, o los símbolos de Kwanzaa. El grupo incluye un mantel de tela africana, la mkeka (tapete) y la kinara (candelabro).

La kinara sostiene siete velas para representar los siete días de Kwanzaa y sus siete principios:

- *Umoja* (unidad)
- *Kujichagulia* (autodeterminación)
- *Ujamaa* (cooperación económica)
- *Kuumba* (creatividad)
- *Ujima* (trabajo en equipo y responsabilidad)

### *Mantenga a los chicos ocupados, haciendo artesanías creativas en la temporada festiva*

Estos son tan sólo algunos sitios Web que ofrecen instrucciones gratis para hacer artesanías y actividades para un amplio rango de edades e intereses.

#### [KidsHolidayCrafts.com](http://KidsHolidayCrafts.com)

Encuentre artesanías festivas y de temporada, rompecabezas y otras actividades para los chicos más jóvenes.

#### [amazingmoms.com](http://amazingmoms.com)

Busque en este sitio Web proyectos de artesanías y regalos que los niños pueden hacer para compartir.



- *Nia* (propósito)
- *Imani* (fe)

Cada noche de Kwanzaa durante la comida de la noche los miembros de la familia encienden una de las siete velas para conmemorar el principio del día. Cada uno explica lo que el principio del día significa para ellos y cómo lo han practicado durante el día. Por último, todos hacen un compromiso en cuanto a practicar y promover ese principio particular a lo largo del año. Las familias pueden iniciar el año nuevo conectadas, enfocadas e inspiradas.

Para mayores informes acerca de la festividad de Kwanzaa visite [www.OfficialKwanzaaWebsite.org](http://www.OfficialKwanzaaWebsite.org)

#### [holidays.kaboose.com](http://holidays.kaboose.com)

En este sitio Web hay recetas e instrucciones para crear adornos y proyectos para regalar.

#### [familycrafts.about.com](http://familycrafts.about.com)

En este sitio hay artesanías y plantillas para hacer tus propias etiquetas y tarjetas para los regalos.

#### [familyeducation.com](http://familyeducation.com)

Además de muchos recursos educativos, bajo la pestaña "Holiday" de archivos para imprimir, encontrará un folleto gratis con villancicos navideños.

## Illinois consigue subsidios para la investigación

El Subdirector Shaun Lane trajo buenas noticias a la reunión de octubre del Consejo. A Illinois se le otorgó un subsidio federal para reducir la cantidad de jóvenes en crianza temporal a largo plazo. Illinois fue seleccionado como uno de únicamente seis programas estatales. Nuestra agencia estatal recibirá 10 millones a lo largo de cinco años para evaluar cómo es que las prácticas terapéuticas más intensivas y enfocadas en el trauma pueden reducir el tiempo que los chicos de entre 9 y 12 años pasan en crianza temporal antes de conseguir la permanencia. Los casos de los jóvenes participantes en el proyecto estarán manejados por trabajadores sociales con nivel de maestría, que recibirán apoyo adicional. Los prestadores de cuidados recibirán capacitación adicional.

A Illinois además se le otorgó un subsidio federal por 2 millones para llevar a cabo el proyecto de

Reclutamiento y Conexiones con los Familiares. El proyecto de cinco años se enfocará en esfuerzos de reclutamiento para establecer la permanencia de jóvenes a partir de los 14 años en el Condado Cook, así como para niños que ingresan a la custodia temporal en los condados Cook y Champaign.

## Reunión anual con el Director

El liderazgo del Consejo se reúne con el Director del DCFS para determinar los temas prioritarios para el próximo año. Este año el Consejo se enfocará, entre otras cosas, en incrementar la participación de los padres, jóvenes y el personal, abordar la estabilidad de la colocación y proporcionar opiniones en relación con las nuevas iniciativas del DCFS. El Director le pidió al Consejo que tuviera en consideración formas para satisfacer las necesidades únicas de los parientes prestadores de cuidados.

## Cuidados de relevo

El consejo además hizo

recomendaciones recientemente al Director, en relación con los cuidados de relevo, buscando:

- Incrementar la uniformidad o consistencia de los cuidados de relevo proporcionados por las agencias de crianza temporal
- Incrementar los recursos para los cuidados de relevo.

Lane reportó que el DFCS ya ha tomado pasos para abordar provisiones específicas para los cuidados de relevo en los contratos nuevos para programas especializados de crianza temporal. Con los programas tradicionales, la provisión de cuidados de relevo está “integrada” en la tarifa general que las agencias reciben. Se requiere más trabajo para determinar cómo es que los cuidados de relevo se les están otorgando a esas familias. El consejo sigue dando seguimiento a ese asunto.

*El Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se fundó como parte de la Ley para Padres de Crianza Temporal de Illinois. Entre sus miembros se cuentan prestadores de cuidados, representantes de agencias y otros expertos en bienestar infantil que son nombrados por el Director del DCFS. Los puestos específicos para los prestadores de cuidados se reparten entre las regiones del DCFS.*

*El consejo lleva a cabo reuniones abiertas por lo menos 6 veces durante el año, o más frecuentemente si es necesario, en puntos en todo el estado.*

## El Consejo estatal da la bienvenida a sus más nuevos miembros

Danny Tolliver es el nuevo miembro que representará a Cook Sur. Él tomará el lugar de Valerie Gill-Taylor, cuyo término recién llegó a su fin. Tolliver se presentó indicando que ha sido padre de crianza temporal durante 14 años. Se inició en la crianza temporal cuando sus medios hermanos entraron al sistema. Consiguió la licencia completa para cuidar de niños sin parentesco. Desde entonces ha adoptado a tres chicos. A través de la crianza temporal y la tutela actualmente tiene a seis muchachos en su casa.



Danny Tolliver

Lee Coffman representará a la Región Central. Ella y su esposo han aprendido mucho a lo largo de 21 años de prestar cuidados de crianza temporal. Ella encuentra que esta actividad es muy satisfactoria. Disfruta especialmente las conferencias de crianza temporal, y hace el esfuerzo por asistir a las mismas. Ahora mismo tienen cinco hijos en su hogar en Mattoon, desde los 18 meses a los 18 años de edad.



Lee Coffman

**La próxima reunión del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal se llevará a cabo el 14 de enero a partir de las 9 a.m., en Aurora. Llame a la Oficina de Apoyo para Padres y Prestadores de Cuidados al 217-524-2422 para mayores informes.**

## La temporada festiva es un buen momento para organizar visitas entre los hermanos



Las visitas regulares con los hermanos pueden preservar las conexiones entre los chicos en cuidados de crianza temporal mientras viven en casas diferentes. Las visitas frecuentemente pueden suavizar el impacto traumático de la separación y contribuir a su salud mental a largo plazo. El DCFS reconoce el poder de las conexiones entre hermanos y le proporcionará asistencia y el pago correspondiente a los prestadores de cuidados mientras lleven a cabo su parte durante estas reuniones.

### Requisitos para las visitas

Las reglas del DCFS exigen que todas las visitas entre hermanos para jóvenes bajo el cuidado del departamento se lleven a cabo por lo menos dos veces al mes por un mínimo de dos horas en cada ocasión, en el caso de los hermanos que hayan sido colocados en hogares diferentes.

Las excepciones a las dos visitas mensuales incluyen:

- Una orden de la corte que requiera menos visitas o interrumpir las mismas
- Que el niño haya solicitado menos visitas o ninguna visita (requiere consejería regular)
- Riesgo de daño físico, mental o emocional relacionado con la visita. (requiere documentación)

Si los hermanos están en cuidado residencial o ubicados a menos de 150 millas de distancia las visitas podrían requerirse con menos frecuencia, sin embargo, las visitas no se reducirán en base a la falta de disponibilidad de un supervisor o como medio de aplicación de disciplina.

Estos requisitos únicamente aplican para los jóvenes bajo el cuidado del DCFS. Luego de la adopción las visitas siguen siendo un factor importante que la familia de destino debe tener en cuenta, aunque ya no será un requisito impuesto por el DCFS. Los adultos son quienes deben determinar qué es mejor para los niños y las familias involucradas.

Además de cumplir con las reglas, las visitas entre los hermanos reportan beneficios para el niño y el prestador de cuidados. Algunos prestadores de cuidados encuentran que las visitas influyen positivamente el comportamiento. Al saber que hay una conexión estable en la vida del niño se fortalece la confianza, y se puede reducir el trauma de haber sido separado de miembros claves de la familia.

### Reembolso disponible

Los prestadores de cuidados de crianza temporal quienes ayudan a que los niños visiten a sus hermanos que están bajo el cuidado del sistema pueden recibir

un reembolso por la supervisión de las visitas y por ofrecer el medio para el transporte. Un padre de cuidados de crianza temporal que sea anfitrión en su casa de una visita de un día para otro o por un fin de semana puede recibir un reembolso de \$100 por la supervisión de la misma. La supervisión de visitas más cortas se reembolsa a razón de \$25 por hora, por un máximo de cuatro horas. El reembolso por las visitas supervisadas tiene un tope máximo de \$100 al mes. Llevar en auto a un niño de ida y vuelta a una visita también es elegible para reembolso, a razón de \$0.50 por milla (para el 1 de enero). El reembolso máximo por viaje cada mes tiene un tope de \$50.

El trabajador social del niño puede ayudar a los padres de crianza temporal a llenar el formulario correspondiente (CFS 315) para recibir el reembolso. Ellos pueden llenarlo juntos durante una visita domiciliaria, o el trabajador social puede completar la versión para computadora y llevar una copia para que el prestador de cuidados la firme. Algunas veces los prestadores de cuidados participan en la visita, pero no llenan la documentación para recibir el pago. Estos fondos pueden ser un medio para tener dinero extra para ir al cine, salir a cenar o para contar con actividades para la siguiente visita, pero el prestador de cuidados tiene la libertad de decidir qué uso les dará.

Si un prestador de cuidados no puede o decide que no quiere ser anfitrión de visitas entre hermanos o transportar a un niño a una de estas reuniones, seguirá siendo importante que proporcione apoyo positivo tanto al trabajador como al niño. Los padres de crianza temporal ven el trauma compuesto de los niños que han sido separados de sus hermanos. Respetar y motivar las relaciones familiares en forma continua le envía un poderoso mensaje al niño. Los prestadores de cuidados que tengan preguntas acerca de las visitas entre hermanos o del proceso de reembolso pueden ponerse en contacto con el trabajador social del niño.

## Lista de Verificación para Nuevas Colocaciones con Padres de Crianza Temporal

Hay muchos detalles que hay que tener en cuenta cuando un niño es colocado con una familia. Esta tabla puede ayudarles a los padres de crianza temporal a llevar un control de las tareas e información importantes.

Nombre del niño: \_\_\_\_\_ ID de caso: \_\_\_\_\_

Trabajador social: \_\_\_\_\_

Teléfono del trabajador social: \_\_\_\_\_ Teléfono de emergencia: \_\_\_\_\_

	Terminado (si aplica)	Fecha límite/ Programada	Notas
<b>Colocación inicial con el DCFS</b>			
Recibe el Formulario de Autorización para Pago/Colocación 906			
Recibir el vale para ropa inicial			
Recibir el vale de equipamiento infantil inicial			
Hacer arreglos/seguimiento para el reporte de la Evaluación Integral de Salud inicial			
<b>Nueva colocación en hogar de crianza temporal Día uno (al momento de la colocación)</b>			
Recibe el Formulario de Autorización para Pago/Colocación 906			
Recibir la Credencial Médica vigente del niño			
Recibir un suministro de los medicamentos que toma actualmente			
Recibir el Pasaporte de Salud			
<b>Semana uno</b>			
Inscripción en la escuela (en los primeros 5 días)			
Tomar nota de las próximas citas en la corte (planificar asistir, si es necesario)			
Cambiar el médico de atención primaria con Healthworks			
Recibir el último reporte del examen médico			
Recibir el último reporte del examen de la vista			
Recibir el último reporte del examen dental			

	Terminado (si aplica)	Fecha límite/ Programada	Notas
<b>Primer mes</b>			
Llenar la bitácora de medicamentos (entregarla mensualmente)			
Programar las citas con el terapeuta			
Programar las citas con el psiquiatra (según sea necesario)			
Resurtir los medicamentos			
Planificar visitas con los hermanos (organizarlas, si es necesario)			
Planificar/organizar las visitas con la familia			
Planificar una visita domiciliaria del trabajador social			
<b>En los primeros tres meses</b>			
Asistir a una reunión familiar para los menores que están siendo sometidos a una evaluación integrada (en un lapso de 40 días)			
Asistir a las reuniones de personal trimestrales con la agencia/el DCFS			
<b>En los primeros seis meses</b>			
Asistir a ACR			
<b>Primer año</b>			
Conseguir un nuevo examen médico			
Conseguir un nuevo examen dental			
Conseguir un nuevo examen de la vista			
Asistir a ACR			



## El crédito fiscal para la adopción podría traducirse en un reembolso para las familias

Para el año 2010, el crédito fiscal para la adopción se aplicará como reembolso por primera vez. Esto significa que incluso las familias que no reportan impuesto por sus ingresos pueden conseguir el crédito a través de un incremento en su devolución de impuestos. De hecho, cualquier persona que haya adoptado a un niño debe someter una declaración de impuestos en 2010 para poder reclamar el crédito fiscal para la adopción – incluso si no tienen nada más que reportar o reclamar en su declaración. El crédito máximo es por \$13,170. Las familias que hayan adoptado a un niño en un año fiscal anterior y tengan un crédito fiscal para la adopción remanente pueden conseguir un crédito reembolsable adicional en su declaración del 2010.

Para la mayoría de las adopciones el crédito se basa en los gastos de bolsillo, como cuotas por la adopción, costos de la corte, honorarios legales y gastos de traslado. Sin embargo, el crédito para alguien que adopta a un niño con necesidades especiales es por el total de \$13,170, independientemente del monto erogado por la adopción, incluso aquellos cubiertos en el acuerdo del subsidio. Los prestadores de cuidados deben tener en cuenta que el monto del

crédito recibido se reduce para aquellos contribuyentes con ingresos por más de \$182,520. Los contribuyentes que reclamen el crédito no pueden hacer la solicitud electrónicamente, y es necesario que adjunten los documentos a la declaración del impuestos para verificar la adopción.

Conforme los prestadores de cuidados se preparan para la temporada de impuestos pueden consultar a un profesional en el área, y/o buscar estas publicaciones sin costo en el sitio Web del Servicio de Rentas Internas en [www.irs.gov](http://www.irs.gov).

- Pub. 17, Su Impuesto Federal por Ingresos
- Pub. 501, Formulario 8839 para Exenciones, Deducciones Estándar e Información para el Llenado, Gastos Calificados para la Adopción
- Tema 607, Crédito a la adopción

*Esta información fue proporcionada por el Centro para el Progreso Económico, que ofrece servicios de preparación para el pago de impuestos sin costo, dirigidos a familias que tienen un ingreso de menos de \$50,000. Para mayores informes puede llamar al 888-827-8511, o visitar el sitio Web en [centerforeconomicprogress.org](http://centerforeconomicprogress.org).*



## ¡Hacia adelante!

### *Para jóvenes en transición a la edad adulta*

Los jóvenes tienen mucho que contar acerca del tiempo que pasaron en el sistema de cuidados. Es todavía más importante que cuenten con una plataforma para hablar acerca de los temas y políticas que afectan sus vidas. El DCFS patrocina consejos consultivos juveniles regionales que se reúnen todos los meses. Los consejos motivan la toma de decisiones positiva y las habilidades de liderazgo, conforme los jóvenes aprenden unos de los otros, y de sus asesores adultos.

Los consejos juveniles se reúnen en el Condado Cook, y en las Regiones Sur, Centro y Norte. Funcionarios electos de los consejos regionales prestan servicio en el Consejo Consultivo Juvenil Estatal. Ese grupo viaja por todo el estado para hablar acerca de los problemas que han tenido un impacto extenso para los jóvenes en distintas situaciones de vida.

En septiembre, el consejo estatal se reunió con los adultos del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal. Para dar inicio a la cita, ambos grupos se reunieron en una convivencia informal para conocerse y encontrar los puntos en común. Luego hablaron acerca de formas para involucrar a más gente joven en los consejos consultivos locales. La lluvia de ideas resultó en una propuesta para que el Director McEwen reclutara a seis administradores regionales del DCFS para llevar a cabo iniciativas para incrementar la asistencia en cada reunión local del consejo. Ambos consejos esperan que los prestadores de cuidados también motiven a los jóvenes que vivan en su hogar que tengan entre 14 y 20 años para que se unan a un consejo consultivo local.

Para mayores informes acerca del Consejo Consultivo Juvenil Estatal póngase en contacto con Antwan Turpeau llamando al 312-663-3574.

# Los reflectores resaltaron a noviembre, el Mes Nacional de la Adopción

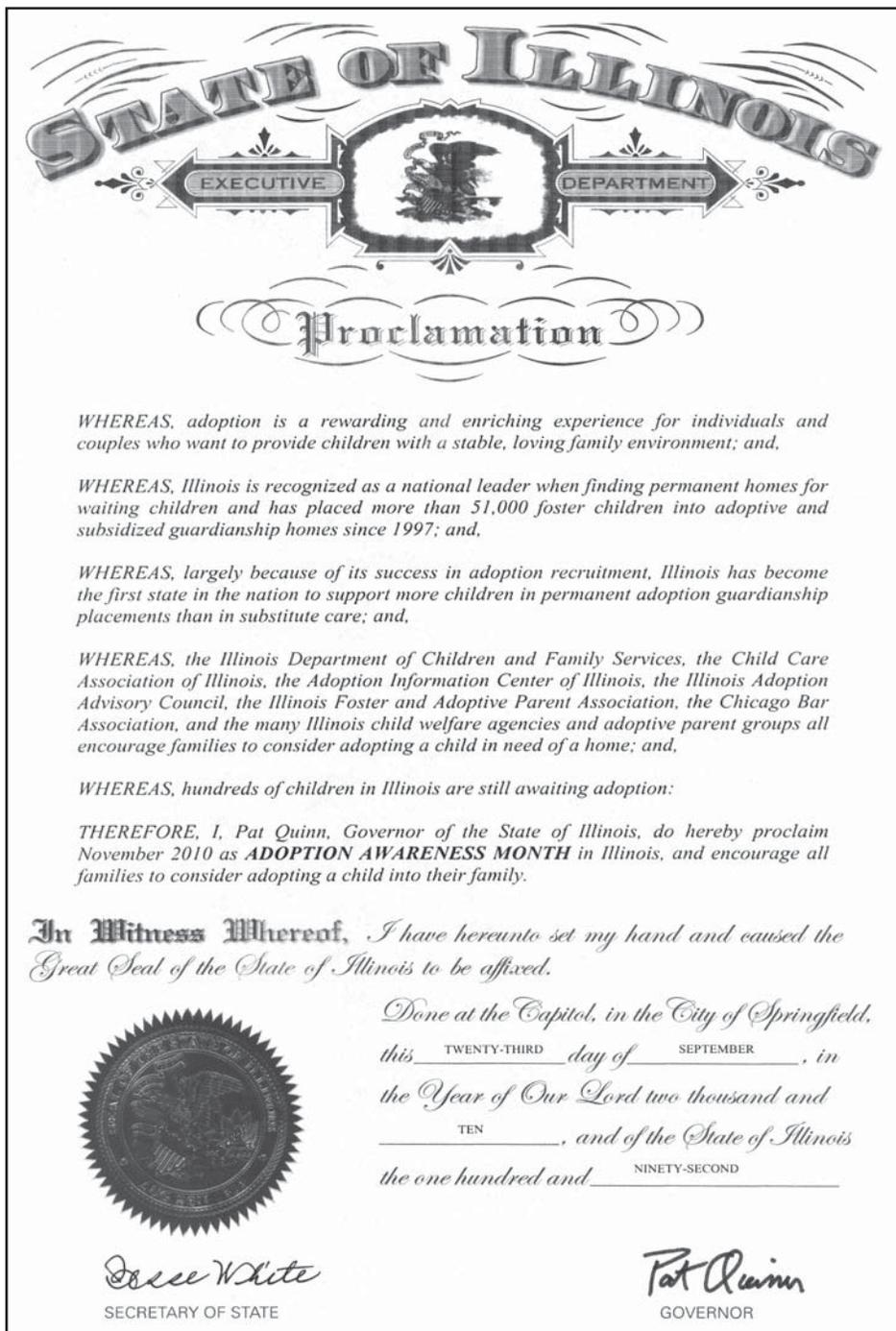
## Novedades del Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois

Adopción Tutela

El Consejo Consultivo para la Adopción de Illinois llevó a cabo una cita conjunta con el Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal el pasado 19 de noviembre. Esta tradición anual permite que ambos consejos discutan las políticas de bienestar infantil que afectan a los prestadores de cuidados mientras llevan a cabo cuidados de crianza temporal y después de que pasan a adopción o tutela. Los consejos se encontraron en Springfield en la Residencia del Gobernador. Después de la reunión oficial, los miembros de los consejos pasaron a la Biblioteca Estatal para un evento especial de celebración del Mes Nacional de la Adopción.

El Consejo para la Adopción organizó una serie de actividades para compartir con la comunidad del Condado Sangamon. Los niños disfrutaron con el "cuenta cuentos" mientras que adultos voluntarios les leían historias relacionadas con la adopción. El consejo también proporcionó una lista de lecturas que las familias pueden usar en casa. Estuvieron presentes miembros del personal de Lutheran Social Services of Illinois para instruir a las familias en un mini-taller acerca de la creación de libros de vida. Los niños pudieron hacer una página del libro de vida personalizada con una fotografía conmemorativa.

Las festividades quedarán para la posteridad en un CD que el consejo creó para incrementar la concientización del profundo impacto que tiene la adopción. Los padres adoptivos grabaron relatos en primera persona acerca de cómo la adopción cambió a sus familias. Hablaron acerca de la importancia de las políticas y programas que permiten que las familias triunfen.





“Hace diez años no hubiera podido imaginarme que diríamos que tenemos únicamente 15,000 niños en el sistema de cuidados, partiendo de 50,000. Todo esto es debido al trabajo que han llevado a cabo en las adopciones, y es un verdadero milagro” comentó el Director McEwen.

Además de las actividades en la Biblioteca Estatal, las comunidades en todo el estado y el país han patrocinado celebraciones del Día de la Adopción. Este año se designó el 20 de noviembre como Día Nacional de la Adopción. Las cortes llevaron a cabo sesiones especiales de fin de semana para finalizar adopciones para las familias.

“El Consejo para la Adopción espera esta celebración cada año. Las familias adoptivas son especiales y merecen un reconocimiento durante todo el año”, comentó James Jones, el copresidente del Consejo Consultivo para la Adopción.

**La próxima reunión del Consejo Consultivo para la Adopción de IL se llevará a cabo el viernes 4 de febrero, a partir de las 10 a.m. en Bloomington. Llame a la Oficina de Apoyo para Padres y Prestadores de Cuidados al 217-524-2422 para mayores informes.**

## *Familia de Illinois se hace acreedora a premio nacional a la excelencia en la adopción*

La familia Welenc de Chicago recibió un regalo anticipado este otoño, al hacerse acreedora a un premio nacional a la excelencia en la adopción otorgado por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. El DCFS nominó a Jerry y Adrienne Welenc en la categoría de Aportación Individual/Familiar.



**Jerry Welenc (al centro), su hijo Brian y su hija Susan visitaron Washington DC para recibir el Premio a la Excelencia en la Adopción del año 2010.**

“Tanto Jerry como Adrienne han hecho muchísimo por mejorar los cuidados de crianza temporal y la adopción, para su familia y para otras familias en todo Illinois”, comentó June Dorn, la Administradora Estatal Post-Adopción y Tutela.

La familia Welenc incluye a ocho hijos por adopción o tutela, además de sus dos hijos por nacimiento. En más de 40 años de ofrecer cuidados de crianza temporal, ellos han tenido un impacto en las vidas de cerca de 100 niños.

Además de criar una familia, Jerry y Adrienne han abogado por las familias en incontables formas. Ella prestó servicio como Especialista de Apoyo para Padres de Crianza Temporal Principal en la Región Cook Central. Él fue líder en el consejo consultivo para padres de crianza temporal en la región. Ambos sirvieron en el Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal. Ahí aportaron para redactar la “Declaración de Derechos de los Padres de Crianza Temporal”, documento precursor de la Ley para Padres de Crianza Temporal. Jerry recuerda haber estado en una conferencia para padres de crianza temporal cuando el entonces Gobernador Jim Edgar hizo el anuncio especial de que había promulgado la declaración como ley en junio de 1995.

Los Welenc frecuentemente cargaban su auto para ir a Springfield, donde expresaban las necesidades de los prestadores de cuidados en incontables audiencias legislativas. Ellos lucharon por un trato justo para los prestadores de cuidados de edad avanzada, y por incrementos en el estipendio para los padres de crianza temporal.

También dieron la batalla en el frente doméstico - ellos organizaron recaudaciones de alimentos, ropa y artículos escolares. Adrienne trabajó directamente con los prestadores de cuidados de crianza temporal y adoptivos en Cook Centro. Llevaba dos buscapersonas. Uno era para su papel como especialista de apoyo para padres de crianza temporal. El otro lo financiaba ella misma, de manera que las familias adoptivas que se mudaban fuera del estado pudieran ubicarla si tenían alguna pregunta. Incluso mientras batallaba contra el cáncer ella seguía enfocándose en los demás. Adrienne falleció el pasado mes de julio. Ella supo que el DCFS los había nominado a ella y a Jerry, pero no estuvo presente para recibir la noticia. Sin embargo, el legado de su trabajo y compromiso es evidente en su propia familia y en las familias de Illinois que se beneficiaron con el trabajo de Adrienne y Jerry Welenc.

## A quién debe llamar cuando...

... Si alguno de los niños que está bajo su cuidado en su casa tiene una crisis psiquiátrica que pudiera requerir hospitalización Llame a la línea de CARES al 800-345-9049, sin embargo, si cree que el chico puede representar un riesgo para sí mismo o los demás debe llamar primero al 911. La línea de CARES está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana.

... Si le gustaría saber más acerca de cómo convertirse en padres de crianza temporal o por adopción El Centro de Información para la Adopción en Illinois (AICI) puede contestar todas sus dudas y ayudarlo a ponerse en contacto con una agencia de licenciamiento. Su número sin costo es el 800-572-2390. AICI también mantiene datos acerca de los niños que aparecen en la contraportada de este boletín de noticias.

... Si tiene dudas acerca del cheque de su estipendio Llame a la Unidad Central de Pagos del DCFS al 800-525-0499 si el departamento es quien emite ese cheque. En el caso de otros cheques póngase en contacto con la agencia privada correspondiente.

... Usted cree que no está siendo tratado justamente ya sea por el DCFS o una agencia privada Luego de que trate de resolver el problema siguiendo la cadena de autoridad con el trabajador social y los supervisores, usted puede llamar a la Oficina de Defensa al 800-232-3798.

... Si tiene preguntas acerca de la tarjeta médica de su hijo Llame al 800-228-6533.

... Si necesita reportar a un niño perdido o tiene información acerca de un chico que se ha escapado Llame al 866-503-0184 para reportar a un chico extraviado. Esta línea sin costo está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana.

... Si tiene una crisis familiar con su hijo adoptado Póngase en contacto con el Programa para la Preservación de la Adopción/Tutela Subsidiada que preste servicio en su área. Llame a Christine Feldman al 312-814-1565 para saber más.

... Si tiene una idea para un artículo para este boletín de noticias Cada región cuenta con un reportero que ayuda a recopilar noticias locales, y su información de contacto aparece en la sección regional de cada edición. También puede ponerse en contacto con la editora, Vanessa James, llamando al 312-814-6824 o por E-mail en [vanessa.james@illinois.gov](mailto:vanessa.james@illinois.gov).

... Si está teniendo problemas para conseguir los servicios que su hijo necesita en la escuela La mayoría de las agencias privadas tienen un Enlace Escolar, y cada región del DCFS tiene asesores educativos que pueden ayudarlo. Llame a su agencia o a la oficina del DCFS más cercana para ponerse en contacto con el recurso educativo correcto en su área.

... Si quiere reportar un probable incidente de abuso o negligencia Llame a la Línea Directa al 800-25-ABUSE (800-252-2873). Esta línea sin costo está disponible las 24 horas del día los siete días de la semana. Todas las llamadas son confidenciales.

... Si quiere encontrar recursos o inscribirse en la capacitación para los cuidados de crianza temporal Para ver la información de programación más actualizada y completa acerca de las clases que se ofrecen en su área puede visitar el Centro de Capacitación Virtual en línea en cualquier momento en [www.DCFSTraining.org](http://www.DCFSTraining.org) o llamar a la Oficina de Capacitación del DCFS al 877-800-3393 durante el horario de oficina regular.



Pat Quinn, Gobernador  
Erwin McEwen, Director del DCFS  
Publicado por:  
Oficina de Proveedores de Cuidados y Apoyo a los Padres  
Ray Gates, Administrador

Editora: Vanessa James  
Teléfono: 312-814-6824  
Fax: 312-814-4131  
E-mail: [vanessa.james@illinois.gov](mailto:vanessa.james@illinois.gov)

Redactores regionales  
Centro – Sam Saladino  
Norte – Colleen Woolwine  
Sur – Michael Bollman  
Cook Norte – Joann Niemut  
Cook Central – Merrylee Gugen  
Jorgensen  
Cook Sur – Rod Mulford  
Diseño gráfico: Jenny Florent  
Producido por: Taller de imprenta del DCFS

Propósito: Ayudar a las familias ocupadas más efectivamente con los niños que están actualmente o estuvieron antes bajo el cuidado del DCFS. Traerles la mejor información de las fuentes más entendidas. Promover en todo el estado el trabajo en equipo para encontrar la permanencia de los niños.

Cambios de Dirección: Las familias deberán notificar a su representante de licencias para que notifique al DCFS. Agencias que cambian de dirección o solicitud de copias del personal a través del Editor.

*Familias de Illinois Ahora y Siempre (Illinois Families Now and Forever)* se publica seis veces por año, dos veces al mes, y se envía a los padres de crianza autorizados, proveedores de cuidados emparentados no autorizados, adoptivos y familias de tutela que reciben subsidios. Una versión electrónica es enviada a todo el personal del DCFS, y personal de agencias privadas.

El material no puede ser reimpresso en su totalidad, en parte o en ninguna forma en absoluto sin el permiso del Editor o del DCFS. Las opiniones expresadas por los expertos que escriben artículos no reemplazan las respuestas u opiniones profesionales sobre la situación específica de una familia o niño. Consulte a un profesional competente para que responda a sus preguntas específicas.

Departamento de Servicios para Niños y Familias  
(Department of Children and Family Services®)

## Una familia para mí: Llame al 1-800-572-2390 para saber más



DeKari (C7828)

**DeMani y Dekari [C7827-28]** DeMani, de 12 años, es un muchacho cortés que siempre trata de complacer a los demás. Es afectuoso y simpático, cualidades que le han merecido muchos amigos en la escuela y en el vecindario. También es muy elocuente, y puede expresarse clara y adecuadamente. El hermano de nueve años de DeMani, DeKari, es un chico lleno de energía. Disfruta pasando el tiempo con su hermano y otros muchachos de su edad. DeKari puede ser tímido a veces, pero también es muy educado y ha hecho muchos amigos.

Los padres de crianza temporal de los muchachos dicen que es un gusto tenerlos en casa. En general cooperan y se portan muy bien. En su tiempo libre les gusta pasear en bicicleta y jugar afuera.

Los padres potenciales para DeMani y Dekari deberán poder proporcionarles un hogar amoroso y cálido, además de procurar satisfacer sus necesidades emocionales. Usted deberá estar dispuesto a trabajar con los educadores y otros profesionales para ayudarles a ajustarse a su hogar. A DeMani y DeKari les gustaría vivir en una familia que los quiera y los cuide. La familia ideal para ellos además debería estar compuesta por dos padres. Los demás niños en el hogar deberían ser mayores que DeMani y DeKari.



DeMani (C7827)



Denee (C7619)

**Denee [C7619]** Denee, de 13 años, es una muchacha con mucha personalidad, agradable, con una amplia variedad de intereses. Le gusta tocar la flauta y participar en la banda. También disfruta leer, y se siente cómoda compartiendo las cosas que aprende con los demás. Cuando el clima es agradable, a Denee le gusta pasar el tiempo al aire libre, jugando lacrosse y softball. Le encanta cuidar de los animales, y pasa mucho tiempo con el perro de su familia de crianza temporal.

La maestra de Denee dice que trabaja bien duro para progresar académicamente, especialmente en el área de lectura. El trabajador de Denee comenta que tiene una relación positiva con los demás niños en su hogar de crianza temporal.

Los padres ideales para Denee deberán tener confianza en sí mismos, y ofrecerle su apoyo incondicional. Usted deberá monitorear su comportamiento de cerca, redirigiéndola cuando sea necesario. También debería ayudarle a mantenerse en contacto con su padre y su abuela materna. La familia adoptiva ideal debería incluir a niñas o mujeres mayores que ella que le sirvan de modelos a seguir. Denee dice que le gustaría vivir



Fijuan (7787)



Josen (C7760)

con personas buenas y cariñosas, que le brinden su afecto y la adopten. Le gustaría formar parte de una familia con mascotas y hermanos mayores.

**Fijuan [C7787]** Fijuan, de 10 años, es un chico educado y respetuoso que no tiene problemas para cumplir las expectativas que se tienen en cuanto a él. Aunque le cuesta trabajo relacionarse con los chicos de su edad, él se lleva muy bien con los adultos y los jóvenes mayores. Una de sus actividades preferidas es el boliche. Es más, le gusta tanto el deporte que se emociona muchísimo cuando sabe que va a la bolera, y tiene la tendencia a hablar acerca de la experiencia durante varias horas después del evento.

Los maestros de Fijuan dicen que se porta muy bien y que trabaja duro para completar sus tareas. Sus padres de crianza temporal dicen que es muy bueno en casa, a pesar de que le cuesta "ponerse en marcha" por la mañana. Todas las personas que conocen a Fijuan se impresionan al ver lo bien educado que es.

La familia permanente para Fijuan debe motivarlo a enfocarse en su trabajo escolar y hacer énfasis en la importancia de la educación dentro de su vida. También deben trabajar con varios profesionales para asegurar que sus necesidades médicas, educativas y emocionales se vean satisfechas. Fijuan dice que le gustaría vivir con una familia que le permita pasear en su bicicleta con frecuencia. Los demás niños en el hogar deberían ser mayores que Fijuan.

**Josen [C7760]** Josen, de 10 años, es un chico extrovertido y lleno de energía. Le gusta jugar soccer, pasear en bicicleta y pasar tiempo al aire libre. Josen también tiene mucha personalidad, es cortés y es fácil llevarse bien con él. Le gusta jugar con animales, y siempre está sonriendo. Los maestros de Josen dicen que es un chico muy cortés. El padre de crianza temporal de Josen comenta que disfruta y responde muy bien ante las actividades estructuradas.

La familia permanente para Josen debería proporcionarle un ambiente hogareño amoroso y estructurado. También debería animarlo para que se adapte a su hogar, mientras le tiene paciencia y se muestra comprensivo a lo largo de la transición. Además debería tener la educación de Josen como una prioridad, trabajando de cerca con los maestros, consejeros y otros profesionales, para asegurarse de que sus necesidades se vean satisfechas. Josen debería ser el único hijo en su hogar adoptivo.



No dude en llamar al Centro de Información para la Adopción de Illinois al 1-800-572-2390 o visitar el sitio Web de AICI – [www.adoptinfo-il.org](http://www.adoptinfo-il.org) si está interesado en adoptar a alguno de estos niños o desea saber más acerca de otros chicos en espera de ser adoptados.

Familias de Illinois Ahora y Siempre  
Vanessa James, Editor  
Department of Children & Family Services  
100 West Randolph - 6th Floor  
Chicago, Illinois 60601

PRESRT STD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
SPRINGFIELD, IL  
PERMIT NO. 763

## ANOTE LA FECHA: Caregiver Institutes 2011

5 de marzo Regiones del Condado Cook en Chicago  
19 de marzo Región Central en Springfield  
26 de marzo Región Sur en Mt.Vernon  
2 de abril Región Norte en Joliet

Los detalles para la inscripción se publicarán en la siguiente edición de Familias de Illinois Ahora y Siempre.

### **En esta edición:**

- Página 1** Manteniendo fuertes las conexiones del pasado durante la temporada de fiestas
- Página 2** Mensaje del Director del DCFS
- Página 3** Novedades del Consejo Consultivo Estatal para los Cuidados de Crianza Temporal
- Página 4** La temporada festiva es un buen momento para que los hermanos se visiten
- Páginas 5-6** Lista de Verificación para Nuevas Colocaciones con Padres de Crianza Temporal
- Página 7** Novedades acerca del crédito fiscal para la adopción
- Página 8** Illinois celebra el Mes Nacional de la Adopción
- Página 9** La familia Welenc es reconocida con un premio a la excelencia en la adopción
- Página 10** A quién debe llamar cuando...
- Página 11** Una familia para mí: perfiles de los niños en espera de ser adoptados

Los ejemplares vigentes y pasados de Familias de Illinois Ahora y Siempre están disponibles en línea en inglés y español en [www.state.il.us/dcfs](http://www.state.il.us/dcfs)